

УДК 821. 512. 162

СИСТЕМА РИФМ ТРУДОВЫХ ПЕСЕН В АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ФОЛЬКЛОРЕ

Гусейнов Б. А.

*Институт Фольклора Национальной Академии Наук Азербайджана
E-mail: bifalalarli@mail.ru*

Трудовые песни имеют особое значение в качестве текстологического источника с точки зрения изучения условий труда и быта, этнографии и музыкальной культуры азербайджанского народа. Трудовые песни также являются незаменимым источником научного изучения первичные образцов поэтики, мелопоэтики и силлабической поэзии. Исследование мелодических элементов, поэтических картин, размера и системы рифм, смыслового и эмоционального богатства языка трудовых песен в то же время означает изучение поэтических возможностей первичной поэзии. Впервые в азербайджанской фольклористике, в этой статье система рифм трудовых песен и виды рифм, созданные сообразно требованиям поэтической структуры песен, исследуется на научном уровне.

Ключевые слова: азербайджанский фольклор; трудовые песни; фонетическое выражение художественности и система рифм.

Постановка проблемы. Трудовые песни демонстрируют существующие возможности фонетического выражения художественности. Одной из средств фонетического выражения художественности является рифмовка слов, близких друг к другу по произношению, звуковому составу. Функцией рифмы в трудовых песнях является усиление созвучия в строках и облегчение запоминания поэтического текста. Все эти вопросы в статье широко преподносятся в статье и профессионально анализируются.

Цель работы. Привлечением к исследованию системы рифм трудовых песен демонстрируются поэтические возможности азербайджанской поэзии. Рифма создает созвучие, а трудовая песня строится на гармонии. По своему строению рифмы делятся на простые, сложные, внутренние, двойные, каламбурные и слуховые. Мы изучаем виды рифм как составную часть мелопоэтических элементов трудовых песен.

Поскольку в качестве литературного текста трудовые песни составляют важный этап в развитии азербайджанской поэзии – период фонетически-ритмического усовершенствования – обуславливающие его образность и эмоциональность свойства художественного языка нуждаются во всестороннем анализе. Одной из фонетических средств выражения художественности является рифма, составленная из близких друг к другу по произношению, звуковому составу слов, функция которой заключается в усилении созвучия в строках и облегчении запоминания поэтического текста. Рифма как важное условие поэтической техники называется также *ауаг* [1]. Автор книги «Основы литературоведения» Мир Джалал Пашаев не считал рифму формальным для поэзии признаком: «Соответствие нескольких слогов в конце строк по выражению, произношению, строению и созвучию называется рифмой.

Рифма в поэзии, или в стихотворении не является формой, формальным качеством. Это помогает произнесению определенного текста, слова с ударением, настоянием и резкостью» [8, 105].

Так, рифма придает куплетам особую красоту, созвучие, ясную форму, бывает связана со звуком или интонацией, ритмом, лексикой текста и синтаксисом. Трудовые песни, как средство для поддержания ритма, оказали большое влияние на «затвердевание» рифмы внутри текста. Рифма создает созвучие, а трудовая песня строится на созвучии. По своему строению существуют рифмы простые, сложные, внутренние, двойные, каламбурные и слуховые [1]. Виды рифмы имеют значение с точки зрения воздействия, созвучия художественной речи, выражаемой ею значения. В трудовых песнях рифма составляет фундамент строк, усиливает созвучие слов в начале, середине и конце строк. Включая и рифму, размер художественного текста (стихотворения) – ритм определяется моментом использования рифмы [3]. Рифма в середине строки является «печатью» внутреннего деления, а в конце – размера.

Простая рифма представляет собой гармоничное соответствие в конце строк.

*Qara kotan ağırdır, Qarmaq tellim çəkməyir,
Öküzlərim yağırdır. Xınalım da sağırdır* [6, 12].

Простую рифму создали слова «*ağır*», «*yağır*», «*sağır*». Так как корни слов являются созвучными, глаголообразующий аффикс «*dır*» несколько увеличил ритмичность, привнес в каждую строку красоту. Рифмующиеся в конце строки слова произносятся с повышающейся интонацией. Повышающаяся интонация завершает первую, вторую и четвертую строки, а также связывает их друг с другом, а снижение интонации в третьей строке создает общее созвучие, что заканчивается свойственным баяты интонационной завершенностью. К слову, большинство трудовых песен, особенно холавары (*holavar*) и слова саячи (*sayaçı sözləri*), имеют форму баяты. Есть даже трудовые песни в жанре гошма [5, 11-13]. Конечно, трудовые песни, созданные в мону-ментальных жанрах, представляют собой продукт последних периодов, завершенные образцы поэзии. Но есть и песни, сохранившие следы своей первичности, к которым можно отнести значительную часть песен охотников, рыбаков, ткачей.

В трудовой песне рифма не носит формального характера, тесно связана с его содержанием и строением. Если существует проявляющееся в нескольких слогах простой рифмы перекликанье, ее называют полной или богатой рифмой. В «Землепашце с волом» устами землепашца говорится:

*Yaxşı olsan yiyən səni satmazdı,
Yarımçıq zəmidə işi yatmazdı.
Həftədə üç günü mala qatmazdı,
Hər il yarım kəviz toxum əkəsən* [5, 11].

Каждый из рифмующихся слов «*satmazdı*», «*yatmazdı*» и «*qatmazdı*» состоит из трех слогов. Ясно ощущается перекликанье между всеми слогами этих слов. Глаголы *sat*, *yat*, *qat* рифмующиеся, отрицательная форма принимаемой ими некатегоричной вести о будущем и формант частицы *idi* создают богатую рифму.

Если перекликается часть рифмующихся слов, то эту рифму называют *неполной* или *нищей* рифмой:

*Ay balalı, hardan tuş oldun bizə?
Nə deyim biqeyrət, tənbel öküzə...* [5, 11]

Или:

*Haylanmışam hayıma,
Yetişib harayıma* [5, 15].

В трудовых песнях нищие рифмы составляют меньшинство. Если первой причиной этого является их позднее записывание, вторая и главная причина связана с преимущественным выбором в качестве рифмы ритмичных, созвучных слов из-за исполнения особым голосом.

Сложная рифма состоит из созвучия двух или более слов. В таких случаях участвующие в каждой строке, не изменяясь, слова образуют реди́ф (*rədif*)

*Öküzlər qoşa getdi, Cütün macı qırıldı,
Güc vurdu daşa getdi. Zəhmətim boşa getdi* [5, 11].

Реди́ф (поэтический повтор) «*getdi*» в рифмующихся строках усиливает созвучие песни, увеличивает его воздействие, а рифма создается с помощью слов «*qoşa*», «*daşa*» и «*boşa*», которые находятся до повтора.

В трудовых песнях встречаются и *перевернутые рифмы*. Подобная рифмовка осуществляется между часто меняющимися формально по ходу текста строками. Трудовых песен с постоянной перевернутой рифмой не существует.

*Qonşulara
Yağ borcluyam.
Orman, bostan,
Bağ borcluyam* [7, 16].

Или:

*Unluq boşalıb
Neçə zamandı.
Arpa qurtarıb,
Süfrə yavandı* [6, 15].

Именуемая в ашугской литературе *qoşayarpaq* (*парнолистный*), в современной поэзии перекрестной рифмой *внутренняя рифма* представляет собой обустройство сообразно размеру созвучных слов внутри каждой строки:

*Heç heyvan götürməz mənim yükümü,
İgid oğlan gərək çəkə ipimi,
Ərəbistan içər mənim südümü...* [6, 14].

Слова «*heç heyvan*», «*igid oğlan*» и «*Ərəbistan*», будучи созвучными между собой, привносят в художественный текст музыкальность. Хотя последние строки и не рифмуются, ритм не был потерян. Словно рифмующиеся слова специально были перенесены в середину (внутри) строк. Подобные тексты перекликаются с двойной рифмой завершенного стихотворения. Связывающая рифма состоит из рифмовки слов в начале и конце строки, двойная рифма же – из используемых в начале ряда строк созвучных слов.

*Nənəm, başına dönnəm,
Dönnəm, başına dönnəm* [4, 162].

Трудовые песни порой строятся на основе рифмующихся не по своему написанию, а по звучанию слов. Рифму создает схожесть слушания и слова звучат созвучно на слух. Это созвучие, называемое *резонансной, или слуховой рифмой*, создается принципами орфоэпии:

*Cütçü gəldi biçinə,
Sarı sünbül içinə.
Bir gün onu tutaydım
Təzə geyim-keçimə* [6, 17].

Слова «*biçinə*» и «*içinə*» в тексте представляет богатую рифму, а вторая часть сложного слова «*geyim-keçimə*» – слуховую рифму. Обратим внимание на возникновение слуховой рифмы в словах саячи (пастушьих песнях):

*Onun dördü uludu,
Aşıqlığı qurudu* [6, 19].

Рифма рождается из всех частей речи. Порой рифмующиеся слова бывают различного смысла, одной формы, самым наглядным примером чего являются каламбуры. *Каламбур* сам является материалом рифмы и используется чаще как слуховая рифма:

*Axşamlar, ay axşamlar, Hərə evinə gedər,
Axşam yanar ağ şamlar. Hodaq harda axşamlar?* [2, 36]

При этом *axşam* (ночь), *ağ şam* (белая свеча) и *axşamlamaq* (переночевать) являются каламбурной рифмой. Слова и выражения создают соответствие не по форме, а логике, ударению, единству строк и придает дополнительную силу созвучию, художественности, образности. Есть стабильные рифмы, которые привносят в текст трудовых песен музыкальность. Поскольку рифмы образуются из существительных, глаголов, наречий и других частей речи, даже аффиксов, созвучие в словах соблюдается. Только при рифмовке глаголов обязательно корень слова берется основой для рифмы [2, 36]. Рифма, отрегулировав текст стихотворения, упорядочивающая его, как фонетическое выражение художественности является средством, создающим гармонию.

Научная новизна работы. В этой статье впервые подробно были изучены виды рифмы, порожденные поэтической структурой трудовых песен. В качестве отображения художественного выражения фонетичности в азербайджанских трудовых песнях рифма была привлечена к исследованию на уровне современных научных принципов фольклористики, обращено внимание на до сих пор не рассмотренные вопросы, и получены верные научные результаты.

Научный результат работы. Изучаемая тема была исследована соответственно современному научному уровню фольклористики, особое внимание было обращено на поэтические и мелопозэтические особенности текста. В азербайджанских трудовых песнях фонетическое выражение художественности рассматривается как объект исследования, и созданные фонетическими средствами эмоциональность и образность, вносящие в поэтический текст гармоничность, исследуются как область, входящая в сферу интересов фольклористики

Выводы и перспектива. Изучение рифмы и его видов в качестве одного из средств, фонетически выражающих художественность в азербайджанских трудовых песнях, входит в сферу интересов не только фольклористов, но и литературоведов и музыкальных теоретиков. При этом достаточно были исследованы возможности

воздействия ритма, созданного рифмой, на содержание, что позволило прояснить ряд спорных вопросов, связанных с происхождением поэзии. Исследователи поэтических и мелопоэтических текстов, ссылаясь на эту исследовательскую работу, могут сделать правильные научные выводы на соответствующую тему.

Литература:

1. Аларлы Б. Фонетическое выражение художественности / Аларлы Б. // Газета «*Münasibət*», Джа-лилабад, 25 мая 2006.
2. Аларлы Б. Фонетическое выражение художественности в трудовых песнях// Фольклор и этно-графия, 2011. – № 3. – С. 24-46.
3. Аларлы Б. Рифма и его виды / Аларлы Б. // Газета «*Münasibət*», 16 июня 2006.
4. История азербайджанской литературы: в 6 томах. – Т. I: Устная народная литература. – Баку: Элм, 2004. – 760 с.
5. Антология азербайджанского фольклора: в 2-х книгах. – Книга 1 / Собирает и составитель А. Ахундов. Баку: Издательство АН Азербайджанской ССР, 1968. – 290 с.
6. Азербайджанская устная народная литература. Антология: в 2 томах. – Т. I / Составитель Бах-лул Абдулла. Баку: XXI – Дом новых изданий, 2001. – 376 с.
7. Набиев А. Жанры азербайджанского фольклора: Учебное пособие: I часть / Набиев А. – Баку: Издательство АГУ, 1963. – 86 с.
8. Пашаев М. Дж. Основы литературоведения: Учебник для высших школ / Пашаев М. Дж, Хали-лов П. И. – Баку: Маариф, 1972. – 280 с.

Гусейнов Б. А. Система рим трудових пісень в азербайджанському фольклорі / Б. А. Гусейнов // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 353–357.

У статті розглядається система рифм трудових пісень в азербайджанському фольклорі. Трудові пісні мають особливе значення в якості текстологічного джерела з точки зору вивчення умов праці та побуту, етнографії та музичної культури азербайджанського народу. Трудові пісні також є незамінним джерелом наукового вивчення первинних зразків поезики, мелопоетики та силабічної поезії. Дослідження мелодійних елементів, поетичних картин, розміру і системи рифм, смислового та емоційного багатства мови трудових пісень в той же час означає вивчення поетичних можливостей первинної поезії. Вперше в азербайджанській фольклористиці, в цій статті система рифм трудових пісень та види рифм, яких створено згідно вимогам поетичної структури пісень, досліджується на науковому рівні.

Ключові слова: азербайджанський фольклор; трудові пісні; фонетичне вираження художності і система рим.

Guseinov B. A. Rhyme system of the labour songs in Azerbaijan folklore / B. A. Guseinov // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 1, part 1. – P. 353–357.

Labour songs assume special importance as the textology source from the point of view to learn the of the Azerbaijan people's labour welfare, ethnography and music culture. Labour songs are also the non-substitutive source for the scientific learning the primary examples of the poetics, melopoetics and syllabic poetry. Investigation of the richness of meaning and emotion of language, weight and rhyme system, poetic pictures and melodic elements of the labour songs at the same time are learning of poetic opportunities of the primary poetry. In Azerbaijan folk-lore studies the rhyme system of the labour songs and kinds of rhym having arisen according to the demands of the poetic structure of the songs for the first time in the scientific level are investigated in this article.

Key words: Azerbaijan folk-lore; labour songs; of phonetic expression and rhyme system of artistry.

Поступила в редакцію 01.03.2013 г.